

K A R Y A A G U N G

MATHNAWI

Jalaluddin

RUMI

TERJEMAHAN OLEH

MUHAMMAD ALI BIN ABDUL RAZAK AL-MUTRIK

K A R Y A A G U N G

MATHNAWI

Jalaluddin

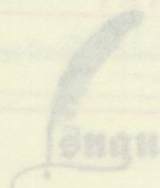
RUMI

Buku Empat

TERJEMAHAN OLEH:

MOHD AJMAL BIN ABDUL RAZAK AL-AIDRUS

Terbitan bersama



Institut Terjemahan Negara Malaysia

Kuala Lumpur

2011

K A R Y A A G U N G

MATHNAWI

Talaluddin

RUMI

TERJEMAHAN OLEH:

MOHD AJMAL BIN ABDUL RAZAK AL-AIDRUS



Terbitan bersama

Institut Terjemahan Negara Malaysia

Kuala Lumpur

2011

Buku **Mathnawi Jalaluddin Rumi** ialah terjemahan yang sah daripada buku *The Mathnawi of Jalaluddin Rumi* karangan Mawlana Jalaluddin Rumi yang diterjemahkan ke dalam bahasa Inggeris oleh Reynold Alleyne Nicholson dan diterbitkan oleh Booteh Publications, 20, 20th West Street, Saadat Abad St, Tehran, Iran, 2002.

INSTITUT TERJEMAHAN NEGARA MALAYSIA BERHAD

(No. Syarikat: 276206-D)

Wisma ITNM, No. 2, Jalan 2/27E

Seksyen 10, Wangsa Maju

53300 Kuala Lumpur

Malaysia

Tel.: 603-4149 7210

Faks: 603-4142 0753

E-mel: publishing@itnm.com.my

Laman Web: www.itnm.com.my

Cetakan Pertama 2011

© Karya Terjemahan oleh Institut Terjemahan Negara Malaysia Berhad dan ISUGU

Penerbitan © Institut Terjemahan Negara Malaysia Berhad

Hak cipta terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluarkan ulang mana-mana bahagian teks, ilustrasi dan isi kandungan buku ini dalam apa jua bentuk dan dengan apa jua cara, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau cara lain kecuali dengan keizinan bertulis daripada Institut Terjemahan Negara Malaysia Berhad, Wisma ITNM, No. 2, Jalan 2/27E, Seksyen 10, Wangsa Maju, 53300 Kuala Lumpur.

Perpustakaan Negara Malaysia

Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Jalal al-Din Rumi, Maulana, 1207-1273

Mathnawi Jalaluddin Rumi / Jalaluddin Rumi ; penterjemah Mohd Ajmal

bin Abdul Razak Al-Aidrus

Mengandungi indeks

ISBN 978-983-068-618-9 (set)

ISBN 978-983-068-615-8 (buku 4)

1. Sufi poetry, Persian. 2. Sufi poetry, Persian--History and criticism.

I. Mohd Ajmal Abdul Razak Al-Aidrus. II. Judul. III. Siri.

891.5511

Reka letak: Sahib Graphic

Reka bentuk kulit: Mohd Ajmal bin Abdul Razak Al-Aidrus

Dicetak di Malaysia oleh:

Percetakan Nasional Malaysia Berhad (PNMB)

Jalan Chan Sow Lin

50554 Kuala Lumpur

Sp

PK

648.1

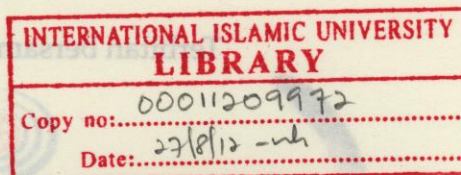
M8

K18J

2011v4



ISBN 978-983-068-618-9 (set)
RM3500.00



Kandungan

Muka surat

Panduan Membaca Terjemahan Ini

xxi

Pendahuluan Buku Empat

xxiii

BUKU EMPAT

xxv

Tamatnya kisah kekasih yang melarikan diri daripada peronda malam ke dalam sebuah dusun yang tidak diketahui olehnya, dan oleh sebab gembira kerana bertemu dengan yang dikasihinya di dusun, memohon diturunkan berkat ke atas peronda malam dan berkata, *"Ia mungkin kamu membenci sesuatu benda sedangkan ia lebih baik untukmu."*

1595

Kisah seorang pendakwah yang pada permulaan setiap teguran akan berdoa untuk yang tidak adil dan berhati keras dan yang tidak alim.

1600

Bagaimana mereka bertanya kepada Isa, ke atasnya salam, dengan berkata, "Oh Roh Tuhan, apakah perkara yang paling sukar untuk ditanggung daripada segala perkara sukar dalam kewujudan?"

1604

Percubaan kekasih untuk mengkhianat, dan bagaimana yang dikasihi memarahinya.

1605

Kisah Sufi yang menangkap isterinya dengan seorang yang tidak dikenali.

1609

Bagaimana isteri, kerana terpaksa, menyembunyikan yang dikasihinya di bawah *chadarnya* dan memberikan satu alasan yang palsu, *"Kerana sesungguhnya, hebat kelicikan kamu."*

1612

Bagaimana isteri itu berkata yang dia tidak cenderung akan barangan rumah, dan apa yang dia kehendaki ialah kesopanan dan kemuliaan, dan bagaimana Sufi itu menjawabnya dengan maksud tersirat.

1614

Tujuan kenapa Tuhan disebut Sami', dan Basir.

1616

- Perbandingan dunia ini dengan dapur mandi dan takwa dengan tempat mandi. 1619
- Kisah penyamak kulit yang pengsan dan jatuh sakit apabila menghidu minyak wangi attar dan kesturi di bazar penjual minyak wangi. 1621
- Bagaimana abang penyamak kulit mencari jalan untuk mengubatnya dengan cara berahsia dengan bau najis. 1625
- Bagaimana kekasih itu merayu supaya dosanya itu diampunkan, dengan kependuaan dan berselindung-selindung, dan bagaimana yang dikasihi menyaksikan itu juga. 1627
- Bagaimana yang dikasihi menolak alasan-alasan kekasih dan menenych kependuaannya ke mukanya. 1628
- Bagaimana Yahudi itu berkata kepada Ali, semoga Tuhan memuliakan wajahnya, "Sekiranya kamu ada keyakinan kepada perlindungan Tuhan, campakkan dirimu dari puncak astaka ini," dan bagaimana Amirul Mukminin menjawabnya. 1632
- Kisah Masjidul Aqsa dan *kharrub* dan bagaimana, sebelum Sulaiman, ke atasnya salam, Daud, ke atasnya salam, bertekad untuk membina Masjid itu. 1636
- Penjelasan "*Sesungguhnya, orang Mukmin bersaudara*, dan ulama adalah seperti satu roh": khususnya, kesatuan Daud, Sulaiman dan rasul-rasul yang lain, ke atas mereka salam: sekiranya kamu tidak percaya akan satu daripada mereka, iman ke atas mana-mana rasul tidak akan sempurna, dan ini tanda kesatuan, bahawa sekiranya kamu musnahkan satu daripada beribu rumah, kesemua yang lain akan dimusnahkan, dan tidak satu pun dinding akan kekal berdiri, kerana "*Kami tidak membuat perbezaan antara mana-mana daripada mereka.*" Petunjuk mencukupi untuknya yang ada kesempurnaan akal: ini melangkaui petunjuk sekalipun. 1639
- Baki kisah pembinaan Masjidul Aqsa. 1646
- Kisah permulaan Khalifah Uthman, semoga Tuhan meredhainya, dan khutbahnya menjelaskan bahawa pelaku yang menyeru dengan amal, lebih baik daripada pembicara yang menyeru dengan kata-kata. 1648

Menjelaskan bahawa ahli falsafah berkata manusia itu ialah alam kecil, ahli hukum Tuhan berkata bahawa manusia ialah alam besar, sebabnya falsafah terhad kepada rupa luar biasa Manusia, manakala penghukuman Tuhan dikaitkan dengan kebenaran terpenting sifat semula jadi sebenarnya. 1652

Penjelasan Hadis, "Cerita ibarat ummahku ialah cerita ibarat Kapal Nuh: siapa sahaja berpaut kepadanya akan terselamat, dan siapa sahaja yang jauhkan diri daripadanya akan lemas." 1654

Kisah Balqis menghantar hadiah dari bandar Saba kepada Sulaiman, ke atasnya salam. 1657

Keramat dan nur Syeikh Abdullah Maghribi, semoga Tuhan menyucikan rohnya. 1661

Bagaimana Sulaiman, ke atasnya salam, menyuruh utusan-utusan khas Balqis kembali kepadanya dengan hadiah yang mereka telah bawa, dan bagaimana dia menyeru Balqis untuk Iman ini dan meninggalkan penyembahan matahari. 1663

Kisah peruncit yang batu timbangnya ialah tanah liat untuk membasuh kepala, dan bagaimana seorang pelanggan, iaitu seorang pemakan tanah liat, mencuri sedikit daripada tanah liat itu dengan cara terselindung dan cara tersembunyi, sedang gula ditimbang. 1664

Bagaimana Sulaiman, ke atasnya salam, menunjukkan kasih sayang dan kebaikan hati kepada utusan-utusan khas dan dikeluarkan dengki dan luka di dalam hati mereka dan menjelaskan kepada mereka sebab menolak hadiah itu. 1667

Bagaimana seorang darwis melihat dalam mimpi sekumpulan Syeikh dan merayu untuk sebahagian makanan harian halal tanpa terlibat dalam memperoleh dan menjadi tidak terdaya daripada melakukan khidmat ibadat dan bagaimana mereka mengarahnya, dan bagaimana buah gunung masam dan pahit menjadi manis kepadanya melalui pemberian Syeikh-Syeikh itu. 1671

Bagaimana dia membuat satu niat, dengan berkata, 'Aku akan berikan duit ini kepada pembawa kayu api itu oleh sebab aku telah memperoleh rezeki harian melalui keramat Syeikh-syeikh itu': dan bagaimana pembawa kayu api tersinggung dengan fikiran dan niat berahsiannya. 1672

Bagaimana Sulaiman, ke atasnya salam, mendesak utusan-utusan khas untuk bergegas kepada kehijrahan Balqis kerana Iman. 1676

Sebab penghijrahan Adham, semoga Tuhan menyucikan rohnya, dan peninggalannya akan kerajaan Khurasan. 1677

Kisah orang yang dahaga yang menjatuhkan kacang kenari dari atas pokok kenari ke dalam anak sungai di lembah, tanpa sampai ke air supaya dia boleh mendengar bunyi yang dibuat oleh kacang kenari jatuh ke dalam air, yang mengujanya dengan kegembiraan seolah ia bunyi-bunyian merdu. 1679

Bagaimana Sulaiman, ke atasnya salam, menghantar satu risalah mengugut kepada Balqis dengan berkata, "Jangan berfikir untuk terus berada dalam kesyirikan dan jangan leka." 1683

Bagaimana Sulaiman, ke atasnya salam, menjelaskan, dengan berkata, "Usahaku dalam Agamamu hanya untuk Tuhan: Aku tidak ada satu zarah kepentingan sendiri, sama ada dari sudut dirimu atau kecantikanmu atau kerajaanmu. Kamu sendiri akan melihat apabila mata rohmu dibuka oleh cahaya Tuhan." 1687

Baki kisah Ibrahim, anak Adham, semoga Tuhan menyucikan rohnya. 1689

Baki kisah orang-orang Saba, dan teguran dan pimpinan yang diberi oleh Sulaiman, ke atasnya salam, kepada saudara-mara Balqis—kepada setiap orang, bersesuaian dengan kesusahan keagamaan dan kerohaniannya, dan bagaimana dia menangkap setiap burung tanggapan dengan siulan dan umpan yang sesuai untuk burung yang jenis itu. 1691

Bagaimana Balqis dibebaskan daripada kerajaannya dan mabuk dengan keinginan akan Iman, dan bagaimana pada saat hijrahnya harapan keinginannya terputus daripada seluruh kerajaannya kecuali takhtanya. 1693

Bagaimana Sulaiman, ke atasnya salam, merancang satu cara untuk membawa takhta Balqis dari Saba. 1698

Cerita Halimah meminta pertolongan berhala apabila dia kehilangan Mustafa, ke atasnya salam, selepas dia bercerai susu, dan bagaimana berhala-berhala menggigil dan sujudkan diri dan naik saksi kepada keagungan kedudukan Muhammad, semoga Tuhan berkati dan selamatkannya! 1699

- Kisah orang Arab tua yang mengarah Halimah mencari pertolongan daripada berhala. 1702
- Bagaimana Abdul Muttalib, datuk kepada Mustafa, mendapat berita Halimah menghilangkan Muhammad, ke atasnya salam, dan mencarinya di sekeliling bandar dan meratap di pintu Kaabah dan memohon kepada Tuhan dan menemuinya, ke atasnya salam. 1707
- Bagaimana Abdul Muttalib bertanya akan satu petanda untuk pergi ke tempat di mana Muhammad berada—salam ke atasnya!—Sambil berkata, “Di manakah harus aku mencarinya?” dan bagaimana dia dijawab dari dalam Kaabah dan memperoleh petanda. 1713
- Baki kisah Rahmat memanggil Balqis. 1714
- Cerita ibarat manusia menjadi puas hati dengan dunia ini, dan ketamakannya dalam mencari dan ketidakendahannya akan kedudukan tinggi dan yang diberkati kerohanian orang-orang yang sejenisnya melaung, “*Oh, seandainya orang-orangku ketahui!*” 1715
- Baki cerita Sulaiman, ke atasnya salam: bagaimana dia membina Masjid Al-Aqsa dengan melalui arahan dan keilhman daripada Tuhan untuk tujuan bijaksana yang Dia ketahui, dan bagaimana malaikat-malaikat, syaitan-syaitan, jin-jin dan manusia memberikan pertolongan yang kelihatan. 1722
- Kisah penyair itu dan bagaimana raja memberikannya satu hadiah, dan bagaimana wazir itu, yang namanya Abul Hasan, membuatnya berpuluh kali lebih besar. 1727
- Bagaimana selepas beberapa tahun, penyair itu datang kembali dengan harapan akan hadiah yang sama, dan bagaimana raja mengikut adatnya memerintahkan seribu dinar diberikan kepadanya, dan bagaimana wazir baru, yang juga bernama Hasan, berkata kepada raja, “Ini terlalu banyak: kami ada perbelanjaan dan perbendaharaan kosong, dan aku akan puaskannya dengan satu daripada sepuluh itu.” 1729
- Kemiripan pertimbangan jahat wazir yang keji ini dalam merosakkan kemurahan hati raja dengan wazir Firaun, terutamanya, Haman, dalam merosakkan kesediaan Firaun menerima. 1737
- Bagaimana Syaitan itu duduk di tempat Sulaiman, ke atasnya salam, dan meniru perbuatannya, dan mengenai perbezaan antara kedua-dua Sulaiman, dan bagaimana Syaitan itu menggelar dirinya Sulaiman, anak Daud. 1740

Bagaimana Sulaiman, ke atasnya salam, memasuki Masjid Al-Aqsa setiap hari, selepas selesainya, untuk tujuan sembah dan mengarahkan penyembah-penyembah dan yang beribadat dan bagaimana tumbuh-tumbuhan perubatan tumbuh di dalam Masjid. 1743

Bagaimana Qabil mempelajari kerja menggali kubur daripada gagal sebelum ilmu gali kubur dan kubur wujud di dunia. 1745

Kisah Sufi yang, dengan kepala di lutut, sibuk dengan tafakur di dalam taman: kawan-kawannya berkata kepadanya, "Angkat kepalamu dan nikmatilah taman itu dan tumbuh-tumbuhan manis dan burung-burung dan tanda-tanda pengampunan Tuhan, Maha Tinggi." 1751

Kisah pembesaran *kharrub* di satu sudut Masjid Al-Aqsa, dan bagaimana Sulaiman, ke atasnya salam, sedih kerana itu, apabila ia mula bercakap dengannya dan memberitahu sifat khasnya dan namanya. 1753

Menjelaskan bahawa perolehan ilmu dan harta dan pangkat oleh orang bersifat jahat mendedahkannya kepada malu dan adalah seperti pedang yang telah jatuh ke tangan seorang penyangak. 1760

Penjelasan mengenai "Oh kamu yang menyelubungi dirimu!" 1763

Menunjukkan bahawa, "Peninggalan jawapan ialah jawapan," membuktikan kata-kata bahawa berdiam ialah jawapan kepada orang bodoh. Penjelasan ini mengenai kedua-dua ini dalam kisah yang akan diceritakan sekarang. 1767

Dalam huraian Hadis Mustafa berikut, ke atasnya salam, "Sesungguhnya, Tuhan Maha Tinggi mencipta malaikat-malaikat dan memasukkan daya akal fikiran di dalamnya, dan Dia mencipta haiwan dan memasukkan keberahian di dalamnya, dan Dia mencipta anak-anak Adam dan memasukkan di dalamnya daya akal fikiran dan keberahian, dan dia yang daya akal fikirannya mengatasi keberahian lebih tinggi daripada malaikat, dan dia yang keberahian mengatasi daya akal fikirannya lebih rendah daripada haiwan." 1768

Tafsir Ayat berikutnya: "*dan untuk mereka yang dalam hati mereka ada penyakit, ia menambahkan ke atas mereka ketidakbersihan mereka*": dan akan Kata-KataNya: "*maka Dia biarkan ramai terpesong dan dengan itu Dia biarkan ramai untuk diberi petunjuk jalan kepada kebenaran.*" 1772

Peperangan daya akal fikiran terhadap nafsu adalah seperti pendirian Majnun dengan unta betinanya: kecenderungan Majnun adalah terhadap wanita mulia itu, sementara kecenderungan unta betina adalah kembali kepada anaknya seperti Majnun berkata: "Cinta unta betinaku di belakang, sementara cintaku di depanku, dan sesungguhnya aku dan dia bercanggah." 1773

Bagaimana hamba itu menulis kepada Raja satu kenyataan, mengadu mengenai pengurangan pendapatannya. 1776

Kisah seorang peramal dengan serban besar dan orang yang melarikannya pergi dan bagaimana dia menjerit, "Buka itu dan lihatlah apa yang kamu bawa: selepas itu ambillah!" 1778

Teguran membisu Dunia kepada ahli dunia dan bagaimana ia memaparkan ketidakimanan mereka kepada mereka yang ada harapan akan berpegang pada imannya. 1780

Menjelaskan bahawa yang arif ada makanan berkhasiat daripada Cahaya Tuhan, kerana, "Aku habiskan malam dengan Rabbku: Dia berikanku daging dan air": dan "Kelaparan ialah makanan Tuhan di mana Dia menyegarkan kembali jasad sidik," iaitu, "dalam kelaparan makanan Tuhan sampai." 1785

Penjelasan akan "Musa melahirkan satu ketakutan di dalam hatinya: Kami berkata, 'Jangan takut, sesungguhnya kamu akan menjadi yang lebih utama'." 1789

Amaran kepada penyamar supaya menolak kepura-puraan dan menggalakkannya untuk menurut. 1792

Baki kisah penulisan rayuan hamba akan peruntukannya. 1794

Kisah pemuji yang kerana mengambil kira nama baik mengucapkan terima kasih kepada sasaran pujiannya, sementara bau kesengsaraan batinnya dan kesakitan dan kekusutan jubah luarannya menunjukkan bahawa ungkapan-ungkapan terima kasih itu sia-sia dan palsu. 1797

Bagaimana tabib-tabib bersifat ketuhanan dapat mengenal penyakit, berunsur agama dan berkerohanian, dalam wajah kawan atau orang yang tidak dikenali dan dalam nada ucapannya dan warna matanya dan walaupun tanpa kesemua ini, melalui jalan hati—kerana “sesungguhnya, mereka pengintip hati: maka bersikap ikhlaslah apabila kamu duduk dengan mereka.” 1803

Bagaimana Abu Yazid mengumumkan kelahiran Abul Hasan Kharraqani—semoga Allah menyucikan roh mereka berdua—bertahun-tahun sebelum ia berlaku, dan memberi satu lakaran yang terperinci mengenai perwatakan zahir dan batinnya, dan bagaimana ahli sejarah menulisnya untuk tujuan pemerhatian. 1804

Kata-kata Nabi, semoga Tuhan berkati dan selamatkan dia, “Sesungguhnya, aku rasa Hembusan Rahmat dari arah Yaman.” 1808

Pengurangan peruntukan makanan Tuhan untuk roh dan hati Sufi. 1811

Bagaimana hamba itu marah kerana tidak ada jawapan kepada suratnya daripada raja. 1815

Bagaimana angin meniup seolah-olah membantah terhadap Sulaiman, ke atasnya salam, kerana kecuaiannya. 1816

Bagaimana Syeikh Abul Hassan, semoga Allah meredhainya, mendengar pengumuman Bayazid akan kedatangannya kepada kewujudan dan apa yang akan berlaku kepadanya. 1819

Bagaimana hamba menulis satu surat yang lain kepada raja apabila dia tidak menerima jawapan daripada surat pertama. 1820

Kisah seorang yang meminta nasihat seseorang, yang berkata, “Mintalah nasihat orang lain, kerana aku musuhmu.” 1824

Bagaimana Nabi, ke atasnya salam, melantik seorang muda dari Hudhail menjadi pemimpin satu angkatan rombongan di mana ada bersamanya orang-orang tua dan wira-wira lama. 1827

Bagaimana seorang pembantah membantah Nabi, ke atasnya salam, melantik orang dari Hudhail menjadi pemimpin. 1831

Muka surat

- Bagaimana Mustafa, ke atasnya salam, menjawab pembantah itu. 1837
- Kisah Bayazid, semoga Tuhan menyucikan rohnya, berkata, "Pujian bagi aku! Betapa hebatnya kedudukanku!" Dan pembantahan yang ditimbulkan oleh murid-muridnya dan bagaimana dia memberi mereka satu jawapan untuk ini, bukan dengan berkata, tetapi dengan cara penglihatan dalam. 1840
- Menjelaskan sebab kepetahan dan kekecohan orang yang biadab itu di depan Nabi, ke atasnya salam. 1845
- Bagaimana Nabi, ke atasnya salam, menjelaskan sebab dia utamakan dan memilih orang Hudhail sebagai pemimpin dan ketua angkatan daripada ketua orang tua dan orang yang berpengalaman. 1846
- Tanda-tanda yang berakal sepenuhnya dan yang separuh berakal dan orang yang sempurna dan orang yang separuh orang dan orang durjana yang tidak berguna yang tidak waras yang disumpah kepada kecelakaan. 1850
- Kisah tasik dan nelayan-nelayan dan tiga ikan, satu berakal dan satu separuh berakal dan yang ketiga menipu diri sendiri, bodoh, tidak mendengar dan tidak berguna langsung, dan kesudahan ketiga-tiga. 1852
- Makna dalaman bacaan doa dalam wuduk oleh seorang yang melakukan wuduk wajib. 1853
- Ada seseorang yang mengatakan pada masa beristinja, "Oh Tuhan! biarkanku menghidu bau manis Syurga" dan bukan "Oh Tuhan, jadikanlah aku salah seorang daripada mereka yang bertaubat banyak dan jadikanku, salah seorang yang menyucikan dirinya" iaitu doa yang betul semasa beristinja, dan dia pernah membaca wirid yang betul untuk beristinja pada masa membasuh hidung! Seorang yang mulia mendengar dan tidak dapat menahannya. 1854
- Kisah burung yang tertangkap yang memberikan wasiat: jangan berasa sedih akan apa yang sudah lepas, fikirkan tentang mengambil langkah menjaga diri untuk sekarang, dan jangan habiskan masa menyesal. 1857
- Bagaimana ikan yang separuh berakal merancang satu cara dan berpura-pura mati. 1859

Menjelaskan bahawa sumpah yang dibuat oleh orang bodoh pada waktu ditangkap dan kekesalannya ialah yang tanpa kepercayaan, kerana *walaupun mereka harus dihantar balik, mereka akan sesungguhnya pulang kepada itu yang dilarang dilakukan, dan sesungguhnya mereka penipu*: Fajar palsu tidak menyimpan kebenaran.

1862

Menjelaskan bahawa khayalan ialah pemalsuan Daya Akal Fikiran dan berlawanan kepadanya dan bahawa walaupun ia menyerupai Daya Akal Fikiran ia bukan Daya Akal Fikiran, dan kisah jawapan-jawapan yang diberikan kepada satu sama lain oleh Musa, ke atasnya salam, yang menjadi pemilik Daya Akal Fikiran dan Firaun, yang menjadi pemilik khayalan.

1864

Menjelaskan bahawa pembinaan mengandungi kerosakan dan ketenangan datang daripada gangguan dan kesempurnaan dalam kepecahan dan kejayaan dalam kegagalan dan kewujudan dalam ketidakwujudan dan begitu juga yang selainnya yang berlawanan dan yang berpasangan.

1886

Menjelaskan bahawa setiap deria pandangan seseorang mempunyai sasaran pandangan yang lain juga, yang deria-deria yang lain jahil, mengenainya seperti setiap tukang seni tangan yang mahir tidak biasa dengan kerja mereka yang mahir dalam seni-seni lain, dan kejahilannya akan yang bukan urusannya tidak membuktikan bahawa sasaran pandangan itu tidak maujud. Walaupun ia secara dasar menidakkan yang lain, namun di sini di tempat ini, kami hanya bermaksud dengan 'penyangkalan'nya, kejahilannya.

1874

Bagaimana orang-orang dunia ini menyerang orang-orang dunia itu dan menyerang sejauh sempadan, terutamanya, penghasilan dan penyebaran, iaitu batas kepunyaan Yang Ghaib, dan bagaimana mereka tidak sedar akan serang hendap, kerana orang-orang kafir membuat serangannya apabila wira jihad tidak pergi berperang.

1880

Menjelaskan bahawa jasad ketanahan manusia, seperti besi daripada bahan terbaik, boleh menjadi cermin, supaya dengan itu, supaya di dunia ini pun, Syurga dan Neraka dan Kebangkitan dan lain-lain ditunjukkan dengan pandangan mendalam serta-merta, bukan dalam corak khayalan.

1884

Bagaimana Musa, ke atasnya salam, mengisytiharkan daripada Yang Ghaib fikiran-fikiran rahsia dan mimpi-mimpi Firaun, supaya dia boleh sesungguhnya percaya akan pengetahuan Tuhan akan segala-galanya atau berpegang pada pendapat itu.

1886

- Menjelaskan bahawa pintu taubat itu terbuka. 1888
- Bagaimana Musa, ke atasnya salam, berkata kepada Firaun, "Terimalah satu nasihat daripadaku dan ambillah empat sifat yang cemerlang sebagai ganjaran. 1889
- Bagaimana Musa, ke atasnya salam, menjelaskan empat sifat cemerlang itu sebagai hadiah apabila Firaun Beriman— 1891
- Pentafsiran, "Aku satu harta tersembunyi dan Aku ingin dikenali." 1892
- Bagaimana Manusia tertipu dengan kepandaian dan khayalan mengenai sifat semula jadinya dan tidak mencari ilmu Ghaib, iaitu, ilmu pengetahuan yang dimiliki oleh nabi-nabi. 1895
- Penjelasan Hadis, "Bercakaplah kamu kepada manusia mengikut ukuran fahaman mereka, bukan mengikut ukuran kefahamanmu, supaya Tuhan dan RasulNya tidak dituduh menipu." 1897
- Kata-Kata Nabi, ke atasnya salam, "Siapa sahaja membawaku berita baik pengakhiran Safar, aku akan memberikannya berita baik akan qadanya untuk memasuki Syurga." 1898
- Bagaimana Firaun berbincang dengan Asiya tentang mempercayai Musa, ke atasnya salam. 1899
- Kisah rajawali raja dan perempuan tua kerepot. 1903
- Kisah perempuan yang anaknya merangkak ke atas cerat air dan dalam bahaya jatuh: dia meminta pertolongan daripada Ali Murtada, semoga Allah muliakan wajahnya. 1906
- Bagaimana Firaun berbincang dengan wazirnya, Haman, yang dia percaya akan Musa, ke atasnya salam. 1914
- Menunjukkan kepalsuan ucapan Haman, laknat ke atasnya! 1915
- Bagaimana Musa, ke atasnya salam, berputus asa akan Firaun menerima iman yang benar, kerana kata-kata Haman memberi satu kesan ke atas hati Firaun. 1920
- Bagaimana Amir-amir orang Arab berbalah dengan Mustafa, ke atasnya salam, dengan berkata, "Kongsilah kerajaan dengan kami, supaya tidak ada perbalahan," dan bagaimana Mustafa, ke atasnya salam, menjawab dan berkata, "Aku diperintah dari sudut *Imarat* ini" dan perbualan kedua-dua belah pihak. 1920

Menjelaskan bahawa seorang yang tahu kuasa Tuhan tidak akan bertanya, "Di manakah Syurga dan Neraka?" 1924

Jawapan kepada orang kebendaan yang tidak percaya kepada Tuhan dan berkata bahawa dunia abadi. 1927

Ulasan ke atas ayat, "*Dan Kami tidak mencipta langit dan bumi dan apa di antara kedua-duanya kecuali dengan sebab yang nyata*": "Aku tidak mencipta kedua-duanya untuk tujuan yang ini sahaja yang kamu lihat: tidak, tetapi untuk tujuan makna yang terpenting dan takdir abadi yang kamu tidak melihat." 1932

Bagaimana Tuhan mewahyukan kepada Musa, ke atasnya salam, dengan berkata, "Oh Musa, Aku Pencipta Maha Tinggi, menyayangimu!" 1937

Bagaimana seorang raja marah dengan teman karibnya, dan seorang perantara menjadi orang tengah bagi pihak sasaran kemarahan raja dan merayu kepada raja, dan bagaimana raja itu menerima perantaraannya, teman karib itu marah akan tindakan perantara itu dan tanya, "Kenapa kamu merayu?" 1938

Bagaimana Khalil menjawab Jibrail, ke atas kedua-duanya salam, apabila dia menanyanya, "Adakah kamu ada apa-apa keperluan?" "Mengenai memerlukanmu, tidak!" 1943

Bagaimana Musa, ke atasnya salam, merayu kepada Rabb, dengan berkata, "Kamu telah mencipta makhluk dan membinasakan mereka," dan bagaimana datang jawapannya. 1946

Menjelaskan bahawa roh kebinatangan dan daya akal fikiran yang khusus itu dan khayalan dan waham boleh dibandingkan dengan susu mentega, sementara roh, yang abadi, tersembunyi di dalam susu mentega ini, seperti mentega. 1950

Satu lagi cerita ibarat berkenaan perkara yang sama. 1952

Kisah berkenaan putera kepada siapa kerajaan sebenarnya menunjukkan dirinya, "*pada Hari apabila orang akan lari daripada saudara kandungnya dan ibunya dan bapanya*" menjadi sasaran duit yang sedia ada daripada kedudukan batinnya, kerajaan timbunan tanah kekanak-kanakan ini yang digelar "ambil istana," anak yang memperoleh kemenangan

Muka surat

menaiki timbunan tanah dan berkata dengan bercakap besar, "Istana ini kepunyaanku," sementara kanak-kanak lain mengaguminya kerana bermain dengan tanah ialah kegiatan masa lapang anak lelaki. Apabila putera itu diselamatkan daripada ikatan warna-warni, dia berkata, "Aku berkata kepingan berwarna tanah ini cuma tanah keji yang sama ini: aku tidak menggelar kesemua ini emas dan *adlas* dan *aksun* dan telah pergi kepada itu yang senang." "Dan Kami telah kurniakan ke atasnya sementara dia masih budak": ia tidak perlukan pengedaran tahun untuk petunjuk jalan Tuhan: tidak ada yang boleh bercakap mengenai keupayaan untuk menerima dari sudut Kuasa Jadi, dan jadilah ia.

1956

Bagaimana raja membawa untuk anak lelakinya seorang pengantin kerana takut sekiranya zuriatnya akan berakhir.

1960

Bagaimana raja memilih anak perempuan seorang zahid miskin untuk anaknya dan bagaimana gundik-gundik di rumah gundik membangkitkan bantahan dan benci penyatuan dengan darwis.

1962

Bagaimana doa raja untuk diselamatkan anaknya daripada ahli sihir Kabul dimakbulkan.

1965

Menjelaskan bahawa putera itu anak Adam, khalifah Tuhan, dan bapanya Adam, yang terpilih, khalifah Tuhan, dia kepada siapa malaikat sujud untuk menyembah, dan bahawa perempuan tua Kabul itu ialah Dunia yang memisahkan anak Adam daripada Bapanya melalui sihir, sementara nabi-nabi dan wali-wali ialah tabib yang menggunakan penawar.

1969

Kisah zahid yang, tidak ambil kira kepapaan dan keluarga besarnya, bergembira dan ketawa pada satu tahun kemarau sementara orang-orang mati kebuluran. Mereka berkata kepadanya, "Apakah sebab untuk kegembiraan? Ia satu masa untuk seratus ratapan." "Untukku walau apa pun ia bukan" dia menjawab.

1975

Menjelaskan bahawa seluruh dunia ialah bentuk Daya Akal Fikiran Alam Sejagat, apabila dengan melangkaui, kamu bertindak tidak adil terhadap Daya Akal Fikiran Alam Sejagat, dari banyak sudut, pandangan dunia meningkatkan kerisauanmu, seperti juga apabila kamu menunjukkan sikap tidak senang hati kepada bapamu, sudut pandangan bapamu meningkatkan kerisauanmu dan kamu tidak boleh melihat mukanya, walaupun sebelum itu, dia cahaya matamu dan keselesaan rohmu.

1977

2049

Kisah anak-anak lelaki Uzair, ke atasnya salam, yang bertanya mengenai bapa mereka daripada bapa mereka, "Ya," dia menjawab, "Aku pernah temuinya: dia sedang ke mari." Sebilangan mengenalinya dan pengsan, yang lain tidak mengenalinya dan berkata, "Dia baru mengumumkan: apakah ketidaksedaran diri ini?" 1979

Penafsiran Hadis, "Sesungguhnya, aku memohon ampun daripada Tuhan tujuh puluh kali sehari" 1982

Menjelaskan bahawa akal khusus itu tidak melihat di sebalik kubur dan, dan berkenaan semua yang lain, tertakluk di bawah kuasa wali-wali dan nabi-nabi. 1984

Menjelaskan, "*Oh kamu yang beriman, jangan menonjolkan diri di depan Tuhan dan Rasul!*" Oleh sebab kamu bukan Rasul, jadilah seorang daripada golongan yang alim, oleh sebab kamu bukan sultan, jadilah seorang biasa. 1988

Kisah baghal mengadu kepada unta "Aku selalu jatuh di atas mukaku apabila berjalan-jalan, sementara kamu jarang sekali: kenapakah ini?" Dan jawapan unta kepadanya. 1992

Bagaimana baghal mengisytiharkan jawapan unta itu benar dan akur kelebihannya ke atasnya dan meminta pertolongannya dan mengambil perlindungan dengannya dengan ikhlas, dan bagaimana unta melayannya dengan baik dan menunjukkannya jalan dan memberikannya pertolongan kebapaan seakan-akan raja. 1995

Bagaimana orang Mesir merayu kepada orang Yahudi, dengan berkata, "Dengan niat kamu sendiri isilah kendi dari Nil dan letaklah ia ke bibirku supaya aku boleh minum. Dengan hak persahabatan dan persaudaraan: kerana kendi yang kamu orang-orang Yahudi isi dari Nil untuk dirimu ialah air suci, sementara kendi yang kami orang-orang Mesir isi, penuh dengan darah." 1998

Bagaimana orang Mesir mencari berkat dan petunjuk daripada orang Yahudi dan bagaimana orang Yahudi berdoa untuk orang Mesir itu dan menerima jawapan yang baik bagi doanya daripada Yang Maha Pemurah dan Maha Mengasihani. 2005

Panduan Membaca Terjemahan Ini

Kisah perempuan lucu yang berkata kepada suaminya, "Khayalan-khayalan itu datang kepadamu dari atas pokok *amrud* kerana bahagian atas pokok itu menyebabkan mata manusia melihat benda-benda sedemikian: turunlah dari atas pokok *amrud* itu supaya khayalan-khayalan itu boleh hilang." Dan sekiranya ada sesiapa yang berkata bahawa apa yang dilihat oleh orang itu bukan khayalan, jawapannya adalah bahawa ini ialah cerita ibarat, bukan satu persamaan. Dalam cerita ibarat yang sebanyak ini mencukupi kerana sekiranya dia tidak pergi ke atas pokok *amrud*, dia tidak akan sekali-kali melihat benda-benda itu, sama ada khayalan atau kenyataan.

2011

Baki daripada kisah Musa, ke atasnya salam.

2015

Cara dan tahap berbeza sifat semula jadi Manusia daripada permulaan.

2022

Menjelaskan bahawa orang Neraka lapar dan membuat rayuan dengan ratapan kepada Tuhan, dengan berkata, "Buatlah bahagian kami menjadi gemuk dan biarkan makanan ternak sampai kepada kami dengan cepat, kerana kami tidak boleh bertahan lagi."

2025

Bagaimana Dhul-Qarnain pergi ke Gunung Qaf dan buat rayuan, dengan berkata, "Oh Gunung Qaf beritahulahku tentang keagungan Sifat-sifat Tuhan" dan bagaimana Gunung Qaf berkata bahawa lakaran kemuliaanNya tak terperi kerana pandangan hilang di depannya, dan bagaimana Dhul-Qarnain membuat doa sayu, dengan berkata, "Beritahulah kerjaNya yang kamu fikirkan dan daripadanya apa yang lebih mudah untuk kamu katakan!"

2031

Seekor semut, apabila berjalan di atas sekeping kertas, melihat kalam itu menulis dan mula memuji kalam itu. Seekor semut yang lain, yang lebih tajam pandangannya, berkata, "Pujilah jari itu, kerana aku menganggap pencapaian ini datang daripada itu." Seekor semut yang lain, lebih jelas pandangan daripada kedua-dua, berkata, "Aku puji tangan kerana jari-jari merupakan cabang tangan," dan seterusnya.

2032

Bagaimana Jibrail, ke atasnya salam, menunjukkan dirinya kepada Mustafa, Tuhan selawat dan beri salam ke atasnya, dalam bentuk sebenarnya dan bagaimana, apabila satu daripada tujuh ratus sayapnya menjadi nyata, ia menutupi ufuk, dan matahari dengan segala sinarannya dihibaji.

2036

Faharasat

2049